

CONTROL **AB425S5850**



Manual de instrucciones

- Cables de adaptación

No. 405328 español

FRANKL & KIRCHNER GMBH & CO KG
EFKA OF AMERICA INC.
EFKA ELECTRONIC MOTORS SINGAPORE PTE. LTD.

Notas importantes

Los datos utilizados en las diversas ilustraciones y tablas, tales como tipo, número de programa, velocidad, etc., sirven a modo de ejemplo. Pueden diferir de los valores en su pantalla.

La versión actual del manual de instrucciones y listas de parámetros necesarias para el funcionamiento correcto del motor EFKA se encuentra en Internet en la página web EFKA **www.efka.net**, en la página **"Downloads"**.

En nuestra página web Uds. encontrarán también instrucciones complementarias para este control:

- Manual de instrucciones y de programación (Guía general)
- Uso con memoria USB
- Uso del compilador C200
- Cables de adaptación

ÍNDICE

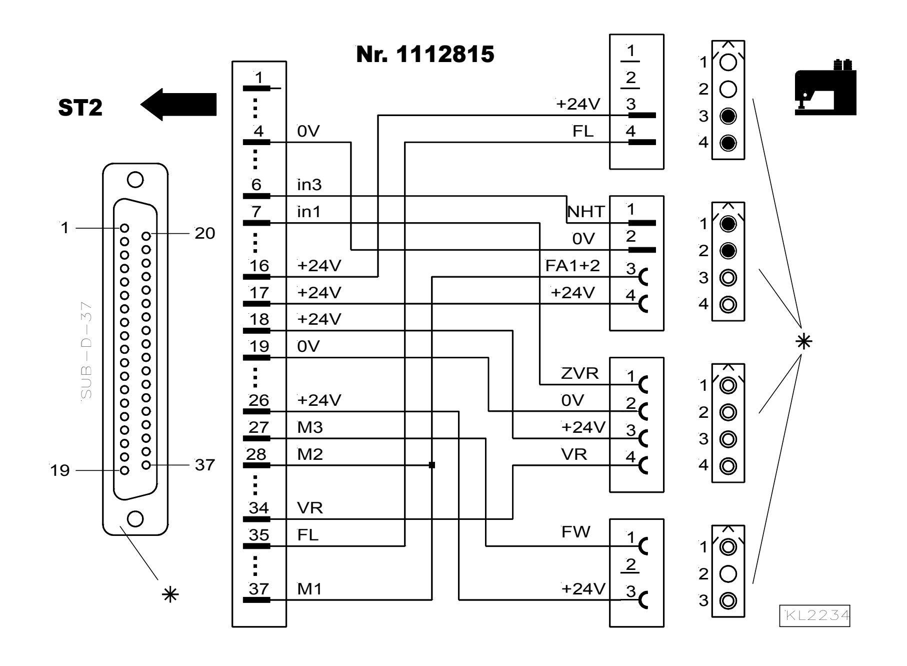
1 Tabla de los cables de adaptación para máquinas especiales

Máquina / Tipo / Modelo	Pieza no.
AISIN máquinas de coser rápidas AD3XX, AD158, 3310 y máquinas overlock EK1	1112815
BROTHER modelos 737-113, 737-913	1113420
BROTHER máquinas de pespunte, con resistencia de entrada (selección) de 100 Ω, modelos 7xxx, B84xx, 877B, B87xx, 878B (modo 31)	1113420
BROTHER máquinas de punto cadeneta, con resistencia de entrada (selección) de 150 Ω, modelos FD3-B257, 25xx, 26xx, 27xx (modo 32)	1112822
BROTHER modelos B721, B722, B724, B737, B748, B772, B774, B778, B842, B845, B872, B875 ***Conexión del sensor de posición incorporado en el volante***	1113433
BROTHER modelo B891	1113290
DÜRKOPP ADLER modelos 210 y 270	1112845
GLOBAL modelo CB2803-56	1112866
JUKI máquinas de coser rápidas con índice -6	1112816
JUKI máquinas de coser rápidas con índice -7	1113132
JUKI máquinas de pespunte ***Conexión del sensor de posición incorporado en el volante***	1113157
JUKI máquinas de pespunte modelos LU1510-7 y LU1521N-7	1113557
JUKI máquinas de pespunte modelo DNU1541-7	1113557
JUKI máquinas de pespunte modelo DNU1541-7 ***Conexión del sensor de posición incorporado en el volante***	1113558
JUKI máquinas de pespunte modelos LU2210, LU2260	1113526
JUKI máquinas de pespunte modelo LU2220N-7	1113704
KANSAI máquinas modelo RX 9803	1113130
PEGASUS modelo W500/UT, W600/UT/MS con o sin condensación de puntada	1112821
PEGASUS máquinas “backlatch” (rematado)	1113234
PEGASUS máquinas de punto cadeneta MHG-100	1113267
PFAFF modelos 563, 953, 1050, 1180 (sin detector de rotura del hilo)	1113491
PFAFF modelos 1425, 1525	1113324
RIMOLDI modelo F27	1113096
SINGER modelos 211, 212U, 212UTT y 591	1112824
UNION SPECIAL máquinas de pespunte modelo 63900AMZ (en sustitución del US80A)	1112823
UNION SPECIAL modelo 34700 con con puntadas de seguridad	1112844
UNION SPECIAL modelos 34000 y 36200 (en sustitución del US80A)	1112865
UNION SPECIAL modelos CS100 y FS100	1112905
YAMATO Serie VC/VG de máquinas de punto cadeneta + stitchlock	1113345
YAMATO máquinas “backlatch” ABT3	1112826
YAMATO máquinas “backlatch” ABT13, ABT17	1113205
MITSUBISHI máquinas de pespunte ***Conexión del sensor de posición incorporado en el volante***	1113411

2 Cables de adaptación – diagramas de conexiones

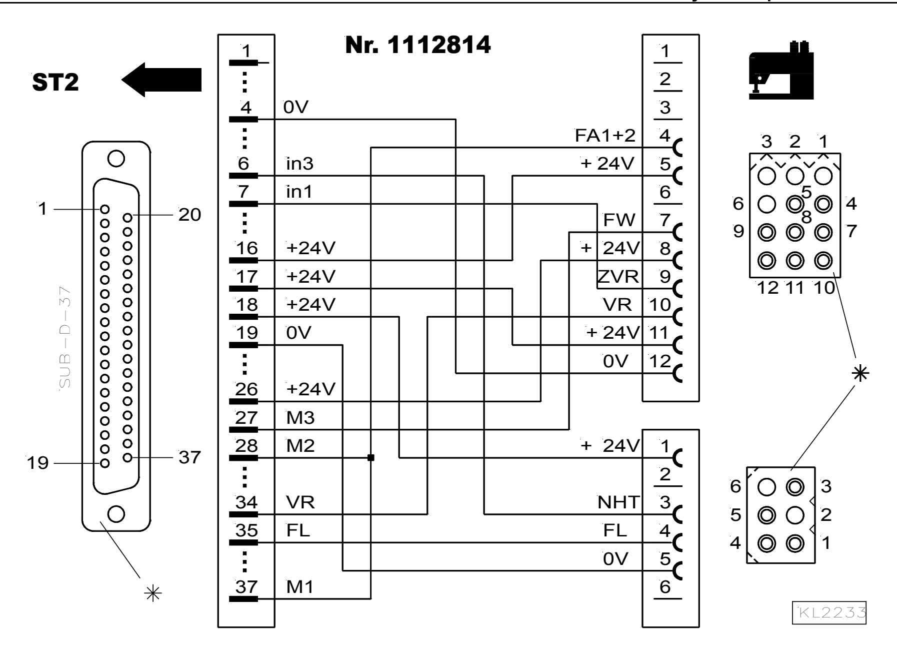
Máquina / Tipo / Modelo	Pieza no.
AISIN máquinas de coser rápidas AD3XX, AD158, 3310 y máquinas overlock EK1	1112815

Ajuste del ciclo funcional	modo corte de hilo ➔	ajustar parámetro 290	=	0
Ajuste de las funciones de las teclas	entrada in1 ➔	ajustar parámetro 240	=	16
	entrada in3 ➔	ajustar parámetro 242	=	1



Máquina / Tipo / Modelo	Pieza no.
BROTHER modelo 737-113, 737-913	1113420
BROTHER modelos B721, B722, B724, B737, B748, B772, B774, B778, B842, B845, B872, B875 *Conexión del sensor de posición incorporado en el volante*	1113433

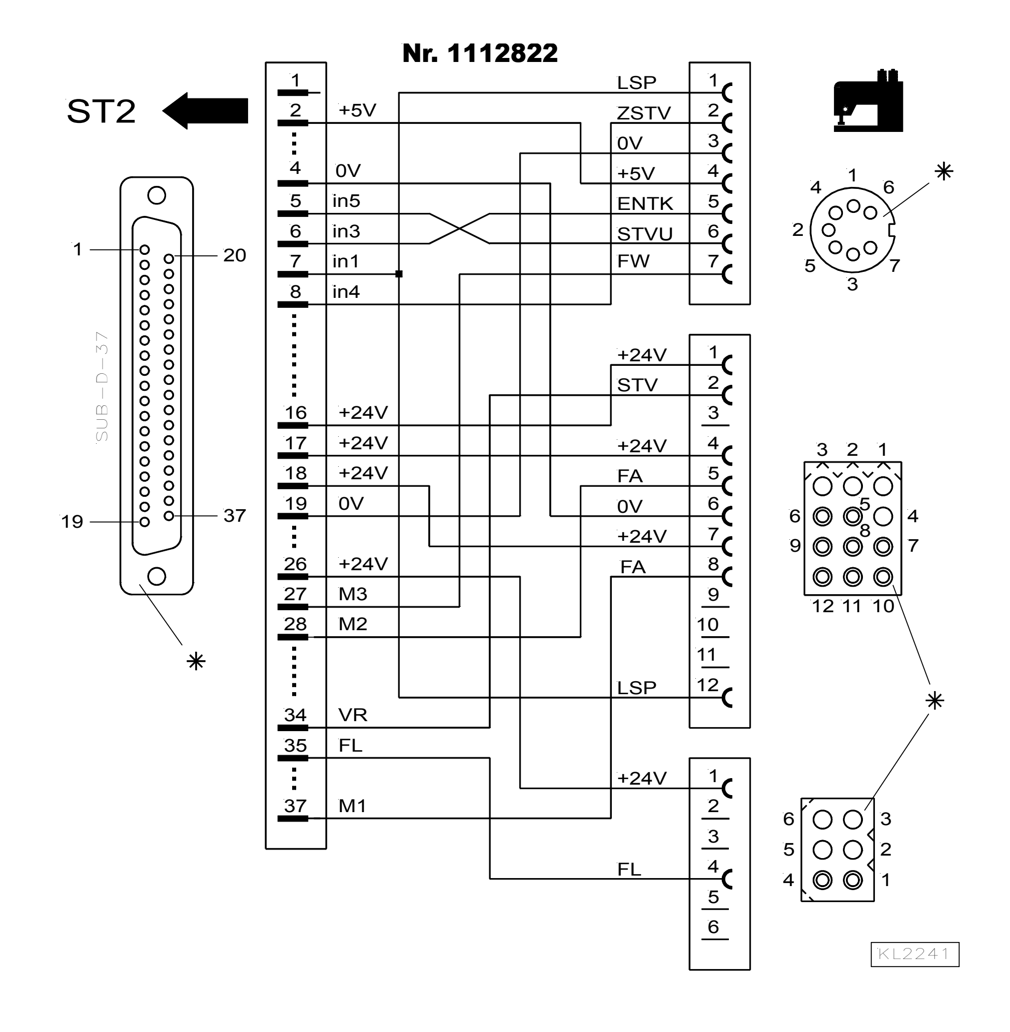
Ajuste del ciclo funcional	modo corte de hilo ➔	ajustar parámetro 290	=	0
Ajuste de las funciones de las teclas	entrada in1 ➔	ajustar parámetro 240	=	16
	entrada in3 ➔	ajustar parámetro 242	=	1



*) *Vista del extremo del cable de conexión a la salida*

Máquina / Tipo / Modelo	Pieza no.
BROTHER máquinas de punto cadeneta, con resistencia de entrada (selección) de, modelos FD3-B257, 25xx, 26xx, 27xx (modo 32)	1112822
BROTHER modelos B721, B722, B724, B737, B748, B772, B774, B778, B842, B845, B872, B875 *Conexión del sensor de posición incorporado en el volante*	1113433

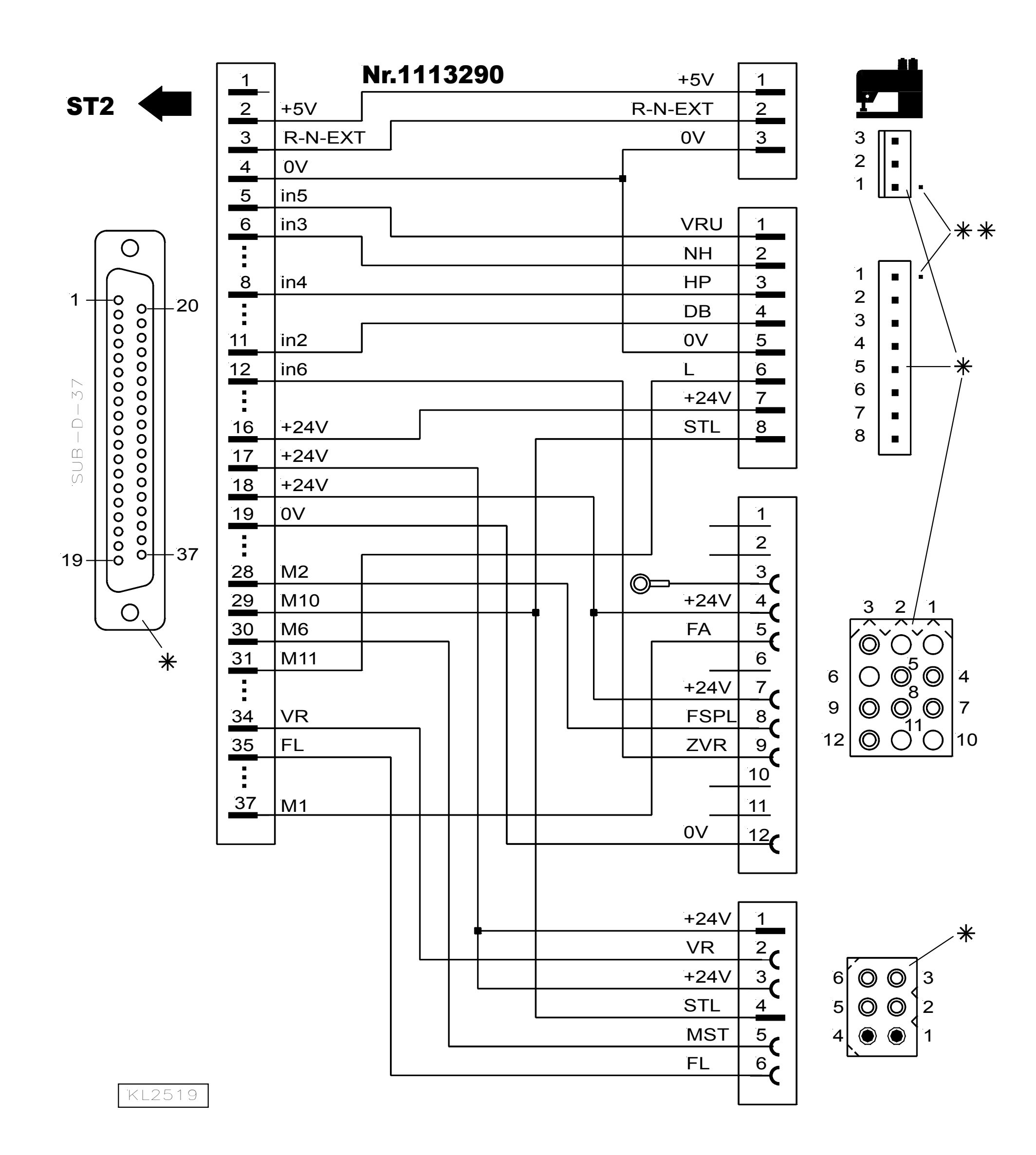
Ajuste del ciclo funcional	modo corte de hilo	➔	ajustar parámetro 290	= 0
Ajuste de las funciones de las teclas	entrada in1	➔	ajustar parámetro 240	= 16
	entrada in3	➔	ajustar parámetro 242	= 1
	entrada in4	➔	ajustar parámetro 243	= 16
	entrada in5	➔	ajustar parámetro 244	= 17



*) *Vista del extremo del cable de conexión a la salida*

Máquina / Tipo / Modelo	Pieza no.
BROTHER modelo B891	1113290
Conexión del sensor de posición incorporado en el volante	1113433

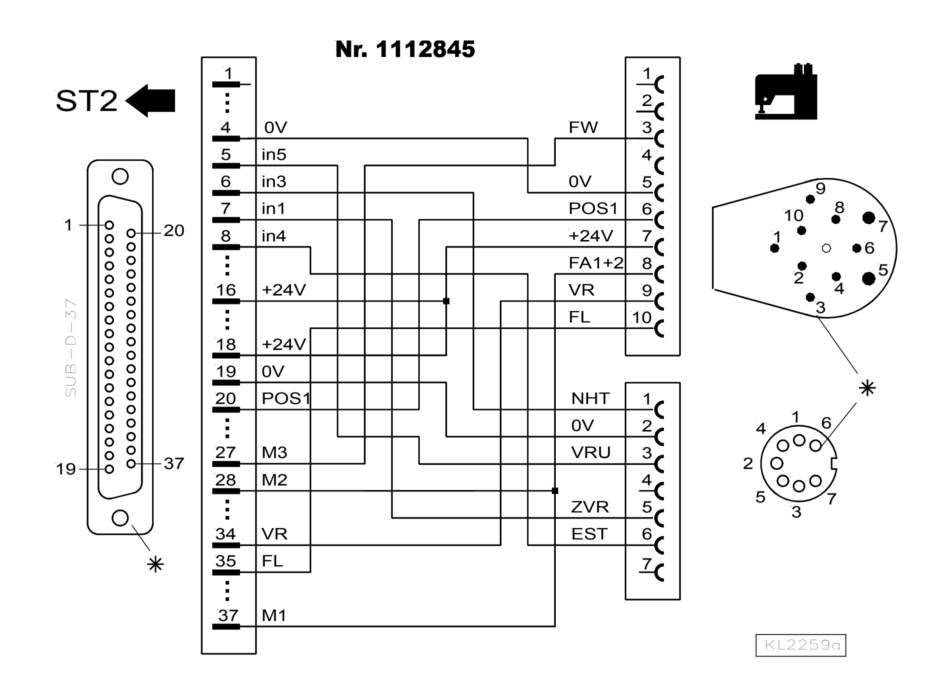
Ajuste del ciclo funcional	modo corte de hilo	➔	ajustar parámetro 290	= 0
Ajuste de las funciones de las teclas	entrada in1	➔	ajustar parámetro 240	= 16
(¡Estas funciones de las teclas se ajustan	entrada in2	➔	ajustar parámetro 241	= 22
automáticamente!)	entrada in3	➔	ajustar parámetro 242	= 2
	entrada in4	➔	ajustar parámetro 243	= 14
	entrada in5	➔	ajustar parámetro 244	= 17
	entrada in6	➔	ajustar parámetro 245	= 16



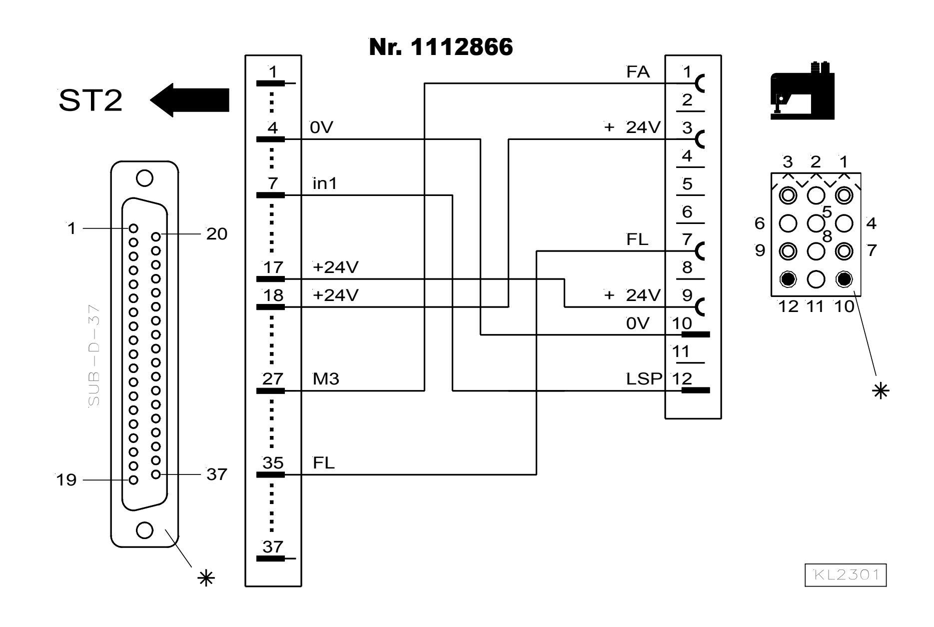
in2 = Entrada **limitación de la velocidad n11** (flip-flop 2); salida ST2/29 se activa según el ajuste del parámetro 186 (DB)
in3 = Entrada **aguja arriba** (NH)
in4 = Entrada **cambio de elevación con limitación de la velocidad n10** (flip-flop 1) (HP)
in5 = Entrada **supresión/activación del regulador de puntadas** (VRU)
in6 = Entrada **remate intermedio / condensación intermedia de puntada** (ZVR)

*) *Vista del extremo del cable de conexión a la salida*
**) *Atención: ¡Observar la marca en el contacto 1 de la clavija!*

Máquina / Tipo / Modelo				Pieza no.
DÜRKOPP ADLER modelos 210 y 270				1112845
Ajuste del ciclo funcional	modo corte de hilo ➔	ajustar parámetro 290	= 0	
Ajuste de las funciones de las teclas	entrada in1 ➔	ajustar parámetro 240	= 16	
	entrada in3 ➔	ajustar parámetro 242	= 1	
	entrada in4 ➔	ajustar parámetro 243	= 3	
	entrada in5 ➔	ajustar parámetro 244	= 17	

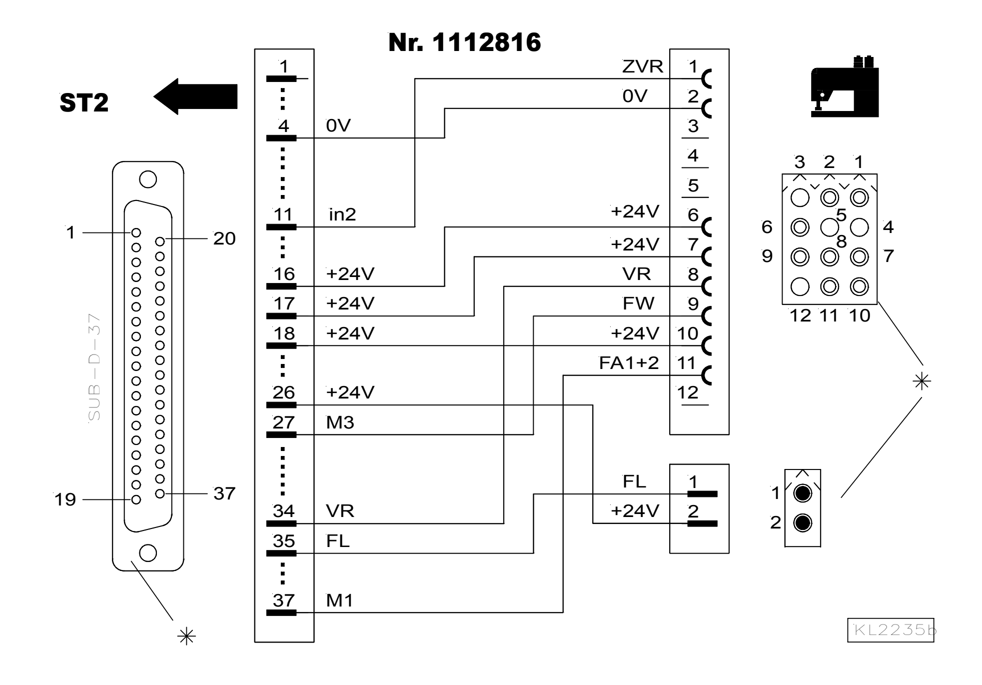


Máquina / Tipo / Modelo				Pieza no.
GLOBAL modelo CB2803-56				1112866
Ajuste del ciclo funcional	modo corte de hilo ➔	ajustar parámetro 290	= 5	
Ajuste de las funciones de las teclas	entrada in1 ➔	ajustar parámetro 240	= 6	

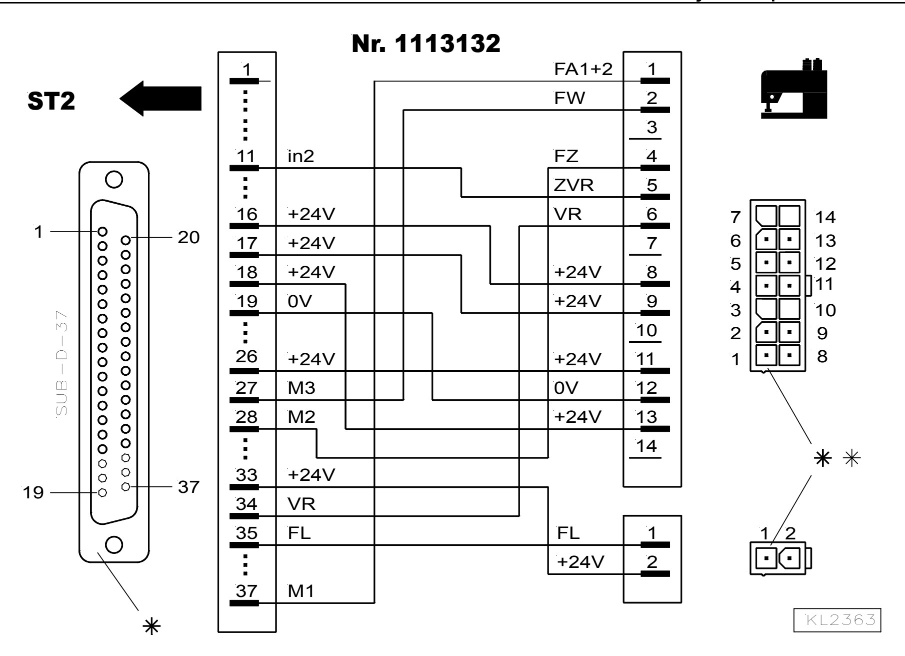


*) *Vista del lado de salida del cable de conexión*

Máquina / Tipo / Modelo				Pieza no.
JUKI máquinas de coser rápidas con índice -6				1112816
Conexión del sensor de posición incorporado en el volante				1113157
Ajuste del ciclo funcional	modo corte de hilo →	ajustar parámetro 290	=	14
Ajuste de las funciones de las teclas	entrada in2 →	ajustar parámetro 241	=	16



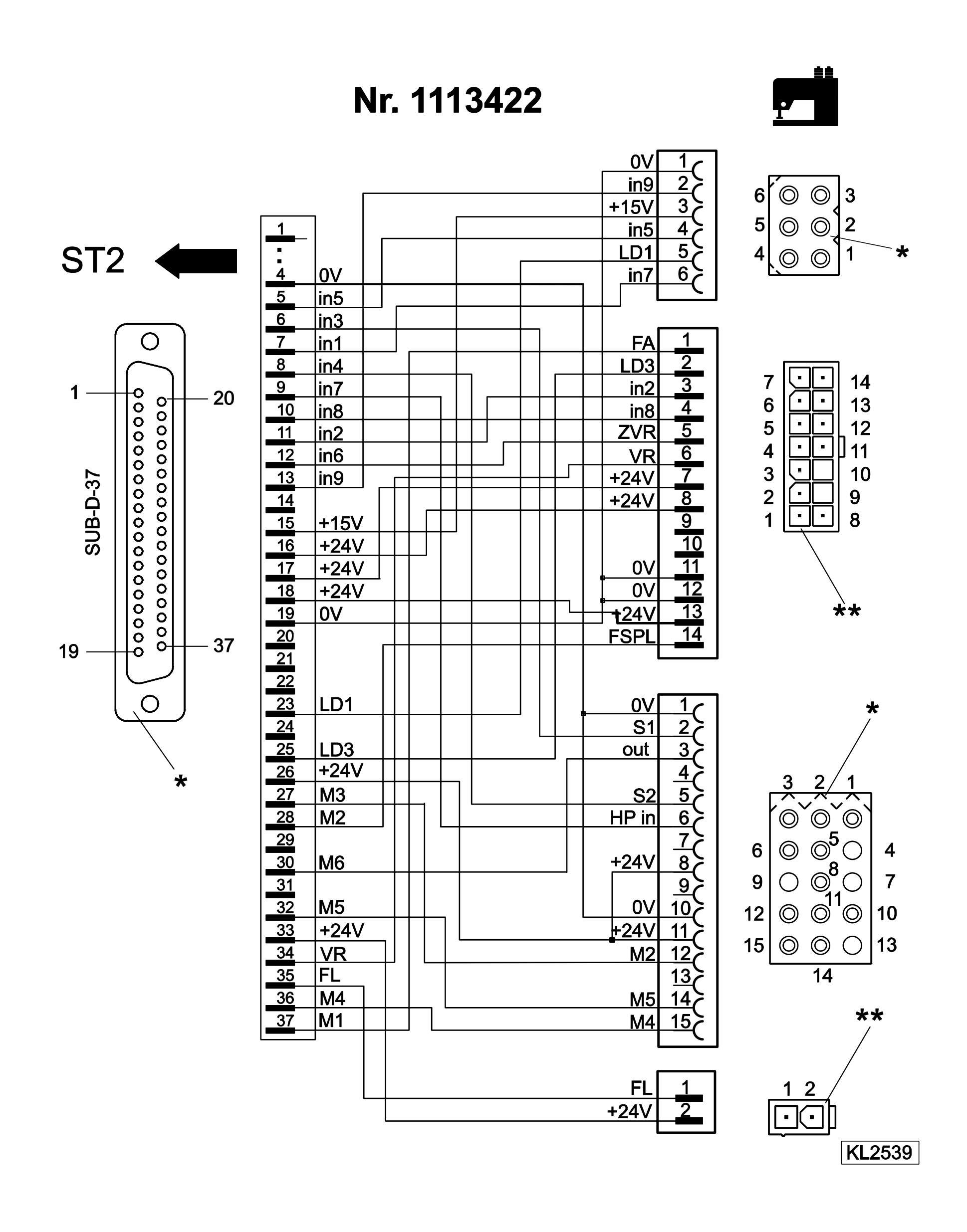
Máquina / Tipo / Modelo				Pieza no.
JUKI máquinas de coser rápidas con índice -7				1113132
Conexión del sensor de posición incorporado en el volante				1113157
Ajuste del ciclo funcional	modo corte de hilo →	ajustar parámetro 290	=	14
Ajuste de las funciones de las teclas	entrada in2 →	ajustar parámetro 241	=	16



**) Vista del extremo del cable de conexión a la salida*
***) Vista del lado de contactos de los enchufes Molex Minifit.*

Máquina / Tipo / Modelo	Pieza no.
JUKI máquinas de pespunte modelos LU1510-7 y LU1521N-7	1113422
Conexión del sensor de posición incorporado en el volante	1113314

			(LU1510-7)	(LU1521N-7)
Ajuste del ciclo funcional	modo corte de hilo	➔ ajustar parámetro 290	= 2	30
Ajuste de las funciones de las teclas	entrada in1	➔ ajustar parámetro 240	= 14	0
(¡Estas funciones de las teclas se	entrada in3	➔ ajustar parámetro 242	= 31	0
ajustan automáticamente!)	entrada in4	➔ ajustar parámetro 243	= 32	14
	entrada in6	➔ ajustar parámetro 245	= 16	31
	entrada in7	➔ ajustar parámetro 246	= 13	32

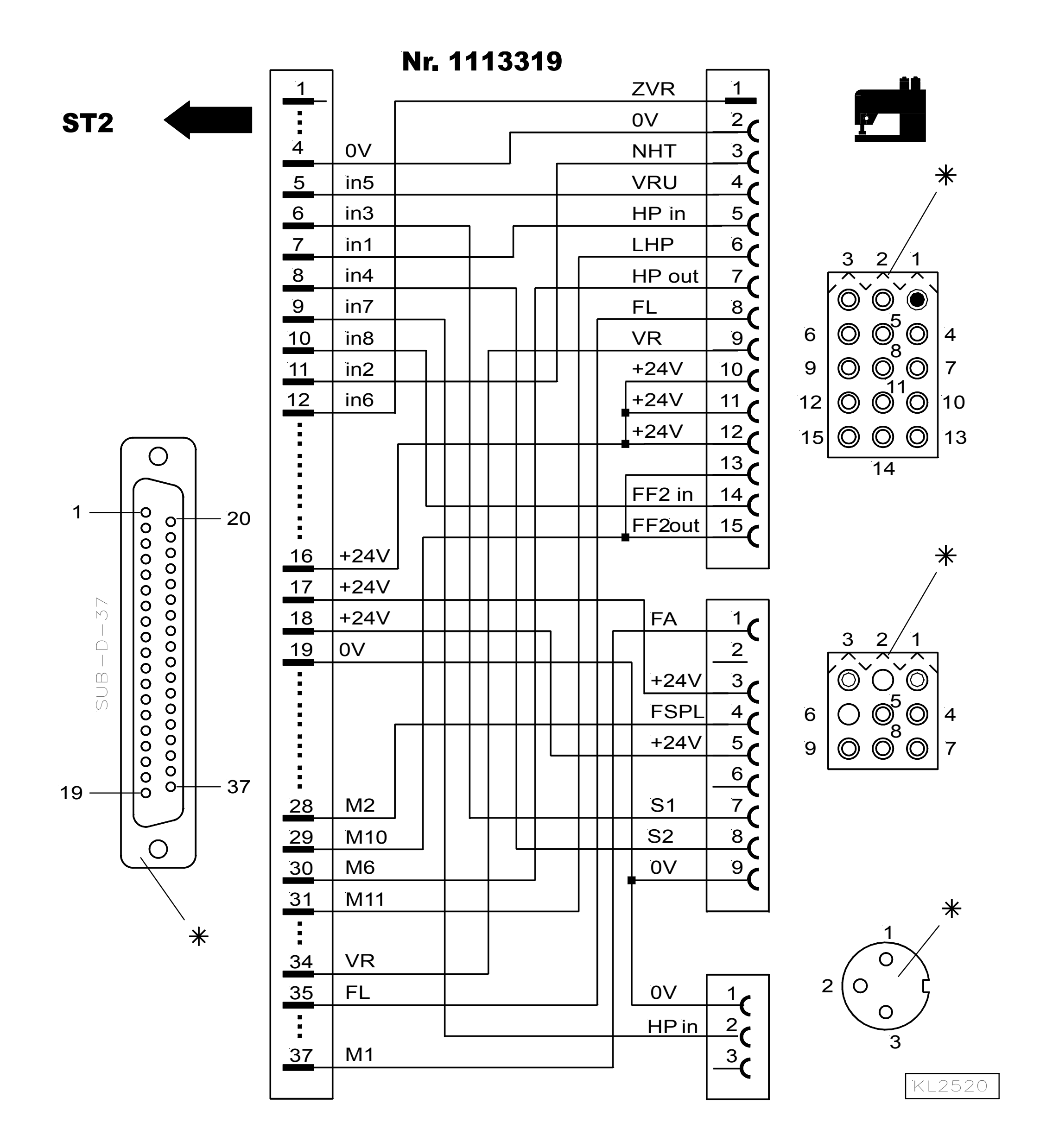


in1 = Entrada **cambio de elevación con limitación de la velocidad n10** (momentáneo) para pulsador de rodilla
in3 = Entrada **limitación de velocidad bit 0** (S1)
in4 = Entrada **limitación de velocidad bit 1** (S2)
in6 = Entrada **remate intermedio**
in7 = Entrada **cambio de elevación con limitación de la velocidad n10** (momentáneo) para tecla adicional en la parte superior de la máquina

*) *Vista del extremo del cable de conexión a la salida*
**) *Vista del lado de contactos de los enchufes Molex Minifit.*

Máquina / Tipo / Modelo	Pieza no.
JUKI máquinas de pespunte modelos DNU1541-7	1113319
Conexión del sensor de posición incorporado en el volante	1113157

Ajuste del ciclo funcional	modo corte de hilo ➔	ajustar parámetro 290	= 20
Ajuste de las funciones de las teclas	entrada in1 ➔	ajustar parámetro 240	= 13
(¡Estas funciones de las teclas se ajustan	entrada in2 ➔	ajustar parámetro 241	= 1
automáticamente!)	entrada in3 ➔	ajustar parámetro 242	= 31
	entrada in4 ➔	ajustar parámetro 243	= 32
	entrada in5 ➔	ajustar parámetro 244	= 17
	entrada in6 ➔	ajustar parámetro 245	= 16
	entrada in7 ➔	ajustar parámetro 246	= 13
	entrada in8 ➔	ajustar parámetro 247	= 22

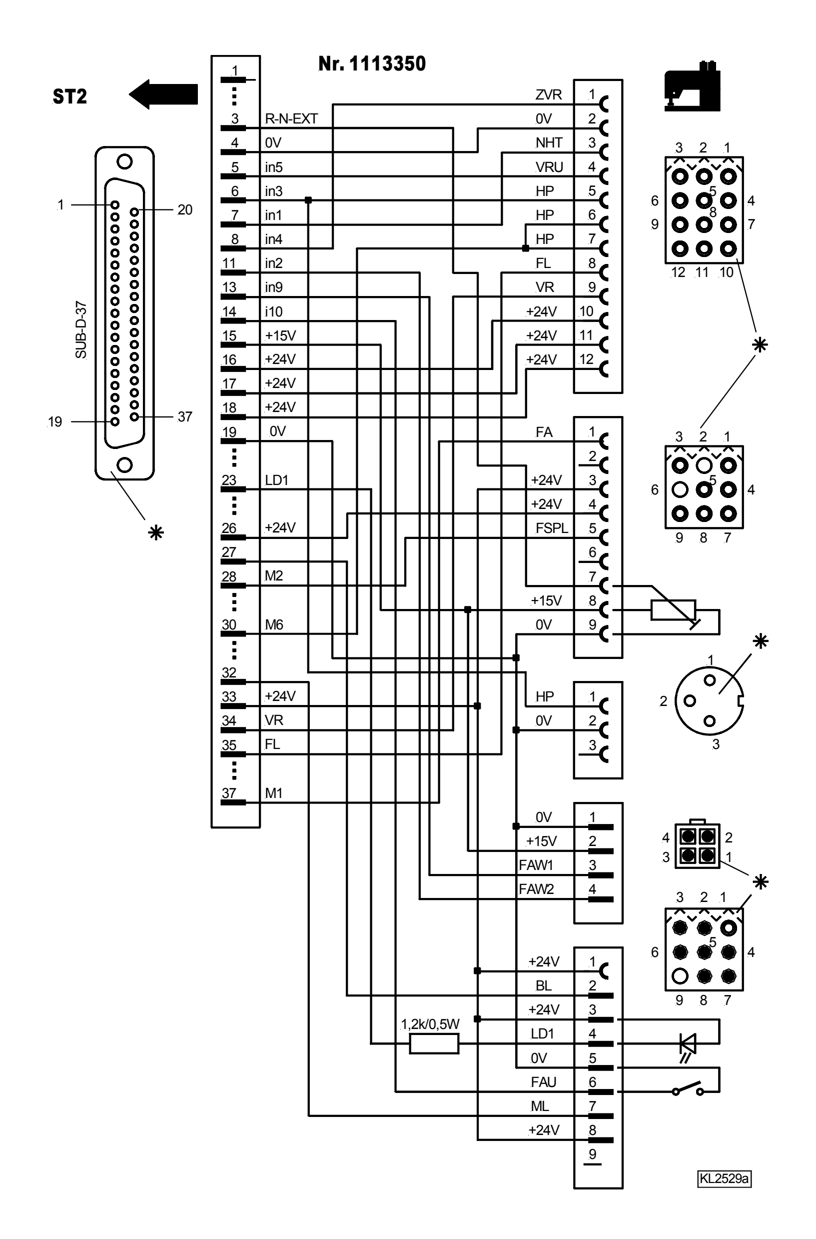


in1 = Entrada **cambio de elevación con limitación de la velocidad n10** (momentáneo) para pulsador de rodilla
in2 = Entrada **aguja arriba/abajo**
in3 = Entrada **limitación de velocidad bit 0** (S1)
in4 = Entrada **limitación de velocidad bit 1** (S2)
in5 = Entrada **supresión/activación del regulador de puntadas**
in6 = Entrada **remate intermedio**
in7 = Entrada **cambio de elevación con limitación de la velocidad n10** (momentáneo) para tecla adicional en la parte superior de la máquina

*) *Vista del extremo del cable de conexión a la salida*

Máquina / Tipo / Modelo	Pieza no.
JUKI máquinas de pespunte modelos LU2210, LU2260	1113350
Conexión del sensor de posición incorporado en el volante	1113157

Ajuste del ciclo funcional	modo corte de hilo ➔	ajustar parámetro 290	= 25
Ajuste de las funciones de las teclas	entrada in1 ➔	ajustar parámetro 240	= 1
(¡Estas funciones de las teclas se ajustan	entrada in2 ➔	ajustar parámetro 241	= 57
automáticamente!)	entrada in3 ➔	ajustar parámetro 242	= 14
	entrada in4 ➔	ajustar parámetro 243	= 16
	entrada in5 ➔	ajustar parámetro 244	= 17
	entrada in9 ➔	ajustar parámetro 248	= 57
	entrada i10 ➔	ajustar parámetro 249	= 19

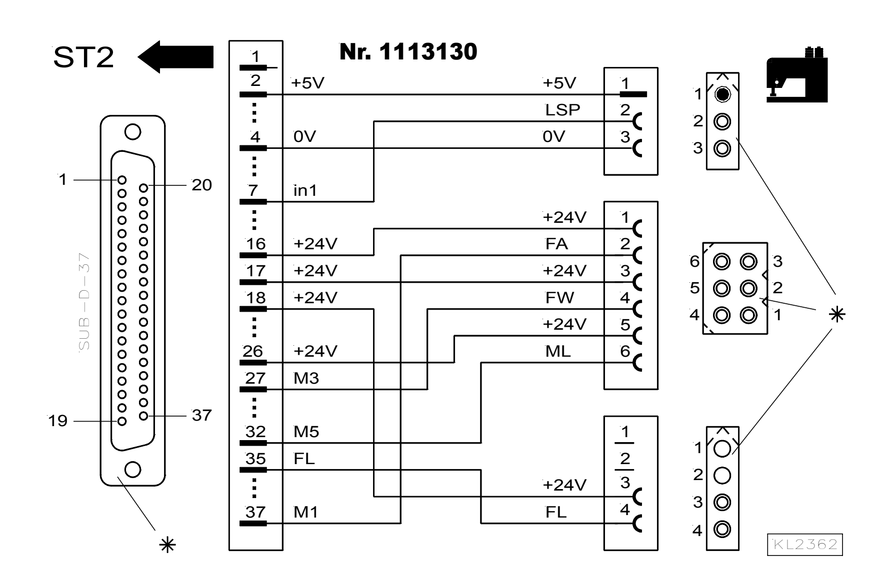


in1 = Entrada **aguja arriba/abajo (NHT)**
in2 = Entrada **guardahilos inferior 2 (FAW2)**
in3 = Entrada **cambio de elevación con limitación de la velocidad n10 (HP)** (flip-flop1)
in4 = Entrada **remate intermedio/condensación intermedia de puntada (ZVR)**
in5 = Entrada **supresión/activación del regulador de puntadas (VRU)**
in9 = Entrada **guardahilos inferior 1 (FAW1)**
i10 = Entrada **reset (reinicialización) del guardahilos de bobina (FAU)**

**) Vista del extremo del cable de conexión a la salida*

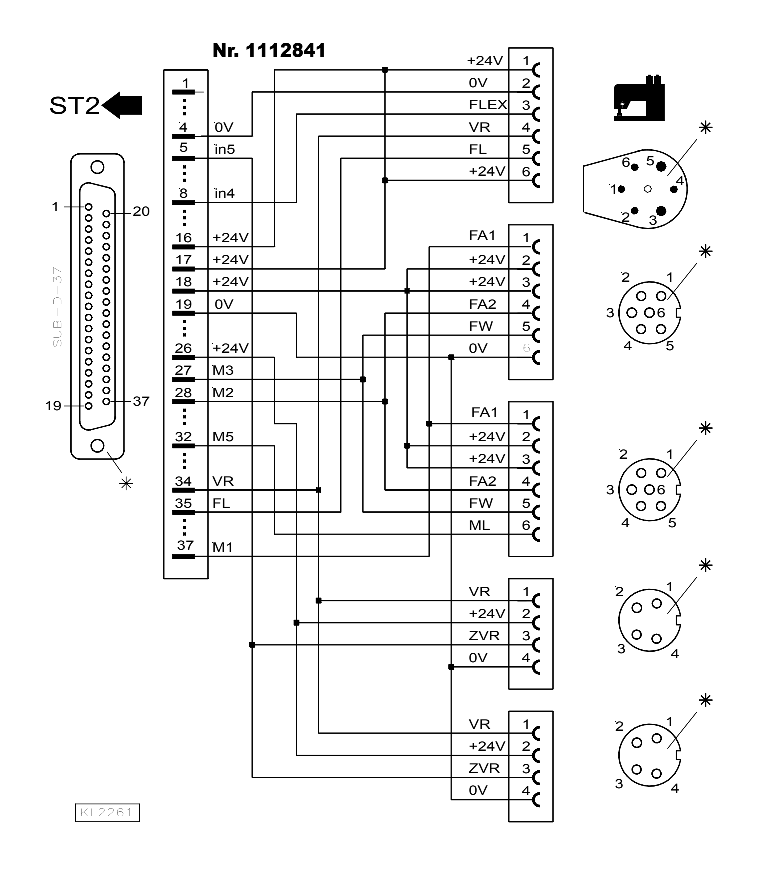
Máquina / Tipo / Modelo	Pieza no.
KANSAI máquinas modelo RX 9803	1113130

Ajuste del ciclo funcional	modo corte de hilo ➔	ajustar parámetro 290	= 5
Ajuste de las funciones de las teclas	entrada in1 ➔	ajustar parámetro 240	= 7



Máquina / Tipo / Modelo	Pieza no.
PFAFF modelos 563, 953, 1050, 1180 (sin detector de rotura del hilo)	1112841

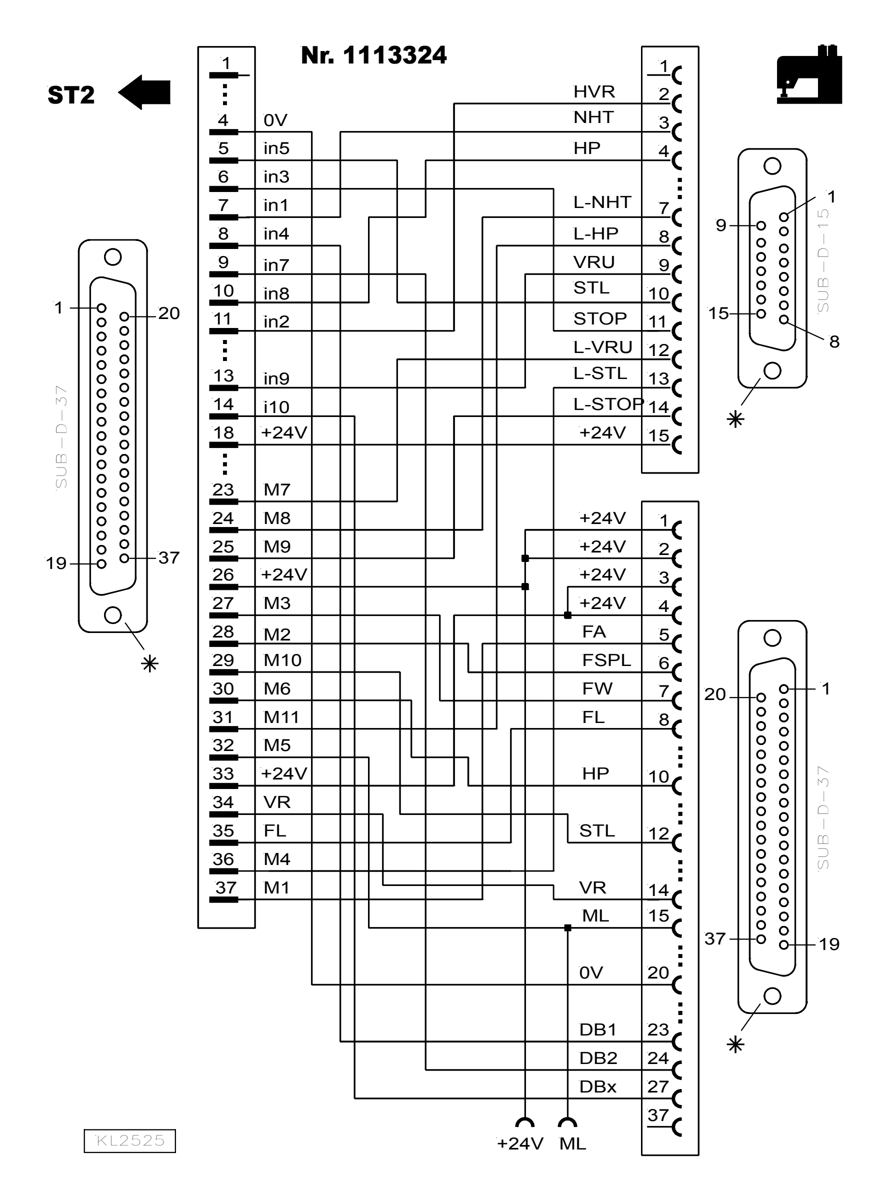
Ajuste del ciclo funcional	modo corte de hilo ➔	ajustar parámetro 290	= 0
Ajuste de las funciones de las teclas	entrada in4 ➔	ajustar parámetro 243	= 12
	entrada in5 ➔	ajustar parámetro 244	= 16



*) *Vista del extremo del cable de conexión a la salida*

Máquina / Tipo / Modelo	Pieza no.
PFAFF modelos 1425, 1525	1113324

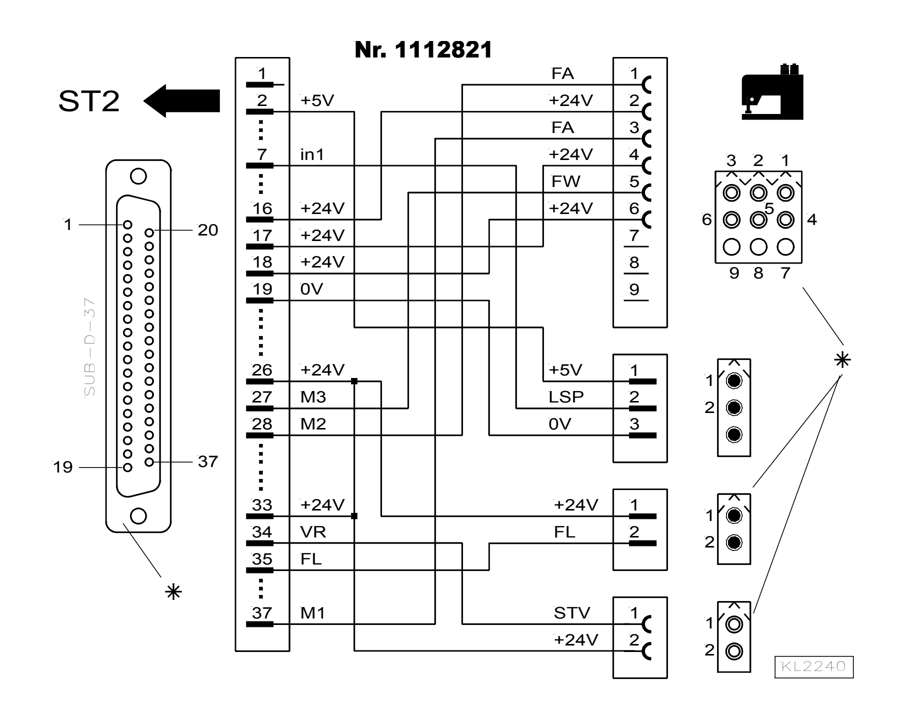
Ajuste del ciclo funcional	modo corte de hilo ➔	ajustar parámetro 290	= 13
Ajuste de las funciones de las teclas	entrada in1 ➔	ajustar parámetro 240	= 2
(¡Estas funciones de las teclas se ajustan	entrada in2 ➔	ajustar parámetro 241	= 16
automáticamente!)	entrada in3 ➔	ajustar parámetro 242	= 24
	entrada in4 ➔	ajustar parámetro 243	= 11
	entrada in5 ➔	ajustar parámetro 244	= 22
	entrada in7 ➔	ajustar parámetro 246	= 33
	entrada in8 ➔	ajustar parámetro 247	= 14
	entrada in9 ➔	ajustar parámetro 248	= 17
	entrada i10 ➔	ajustar parámetro 249	= 25



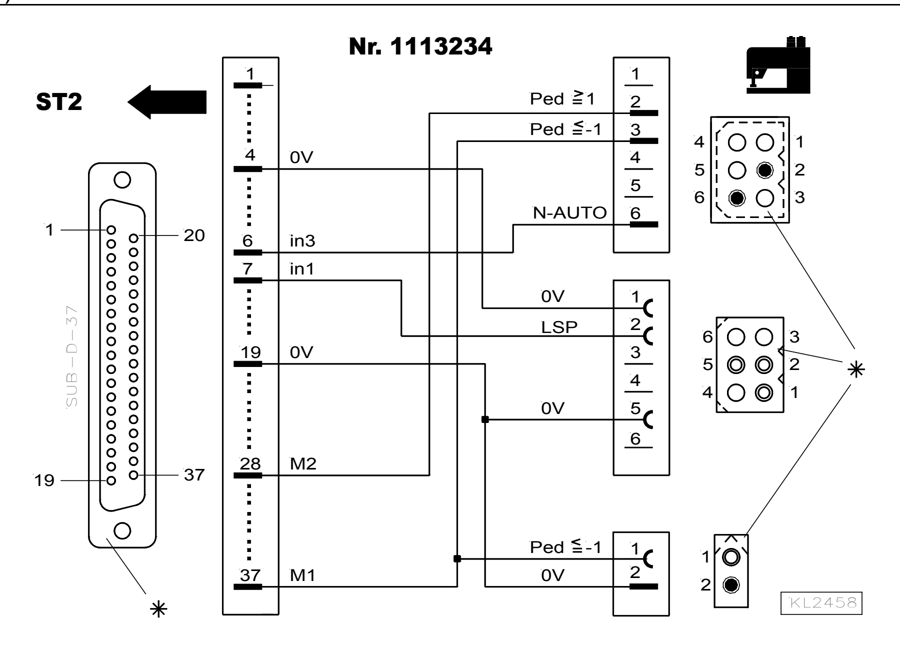
in1 = Entrada **aguja arriba**
in2 = Entrada **remate intermedio**
in3 = Entrada **aguja se mueve de la posición 1 a la posición 2**
in4 = Entrada **limitación de la velocidad n12 con pedal (DB1 = limitación de velocidad 1)**
in5 = Entrada **flip-flop para limitación de la velocidad n11**
in7 = Entrada **limitación de la velocidad n9 (DB2 = limitación de velocidad 2)**
in8 = Entrada **cambio de elevación con limitación de la velocidad n10 (continuado)**
in9 = Entrada **supresión/activación del regulador de puntadas**
i10 = Entrada **limitación de velocidad con potenciómetro externo**

**) Vista del extremo del cable de conexión a la salida*

Máquina / Tipo / Modelo				Pieza no.
PEGASUS modelos W500/UT, W600/UT/MS con o sin condensación de puntada				1112821
¡Atención! Cuando se utiliza este cable de adaptación en una máquina Pegasus, hay que retirar de la máquina el cable de 9 polos no. 742373-91.				
Ajuste del ciclo funcional	modo corte de hilo ➔	ajustar parámetro 290	= 5	
Ajuste de las funciones de las teclas	entrada in1 ➔	ajustar parámetro 240	= 7	



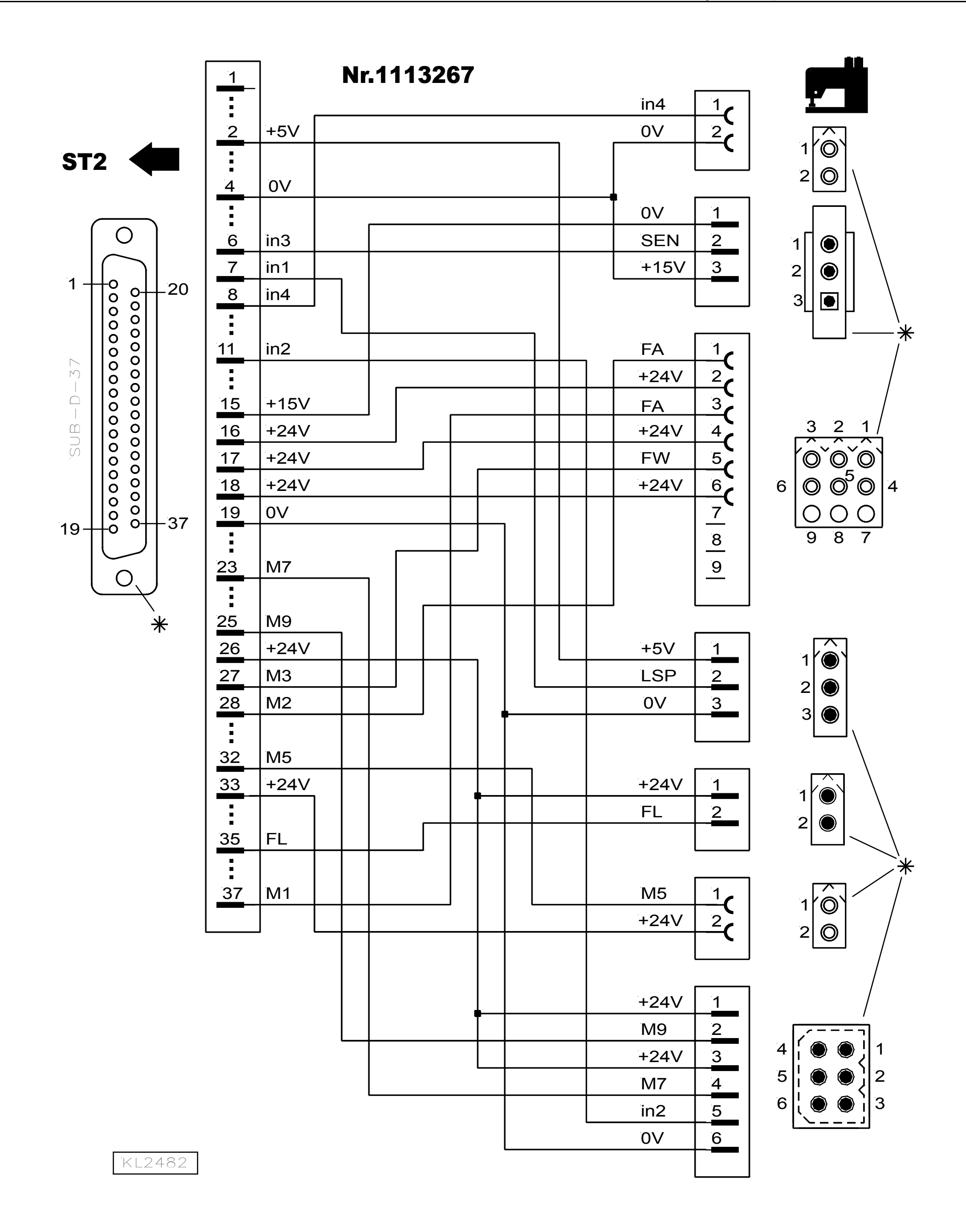
Máquina / Tipo / Modelo				Pieza no.
PEGASUS máquinas “backlatch” (rematado)				1113234
Ajuste del ciclo funcional Ajuste de las funciones de las teclas (¡Estas funciones de las teclas se ajustan automáticamente!)	modo corte de hilo ➔ entrada in1 ➔ entrada in3 ➔	ajustar parámetro 290 ajustar parámetro 240 ajustar parámetro 242	= 8 = 6 = 10	



*) *Vista del lado de salida del cable de conexión*

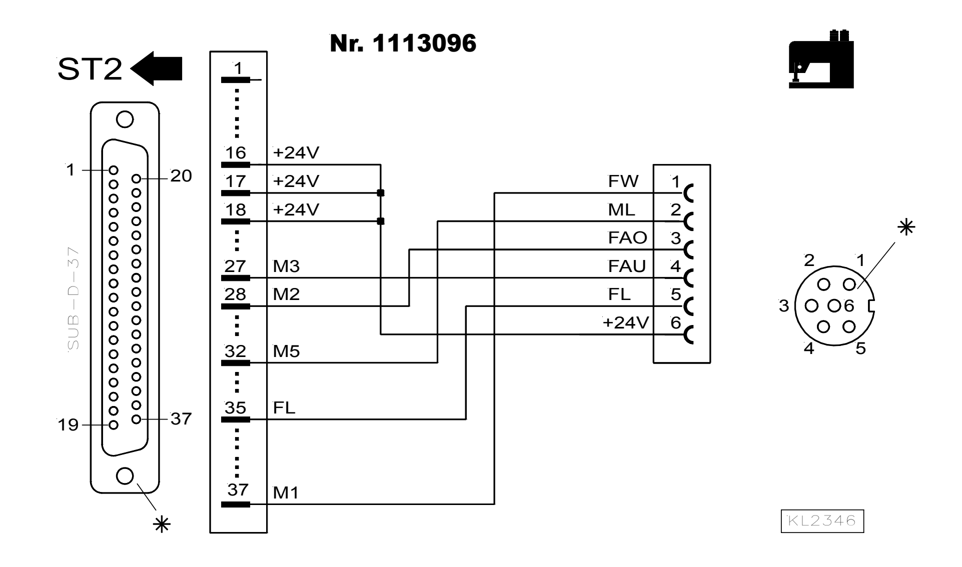
Máquina / Tipo / Modelo	Pieza no.
PEGASUS máquinas de punto cadeneta MHG-100	1113267

Ajuste del ciclo funcional	modo corte de hilo	➔	ajustar parámetro 290	= 24
Ajuste de las funciones de las teclas	entrada in1	➔	ajustar parámetro 240	= 6
	entrada in2	➔	ajustar parámetro 241	= 13
	entrada in3	➔	ajustar parámetro 242	= 28
	entrada in4	➔	ajustar parámetro 243	= 22

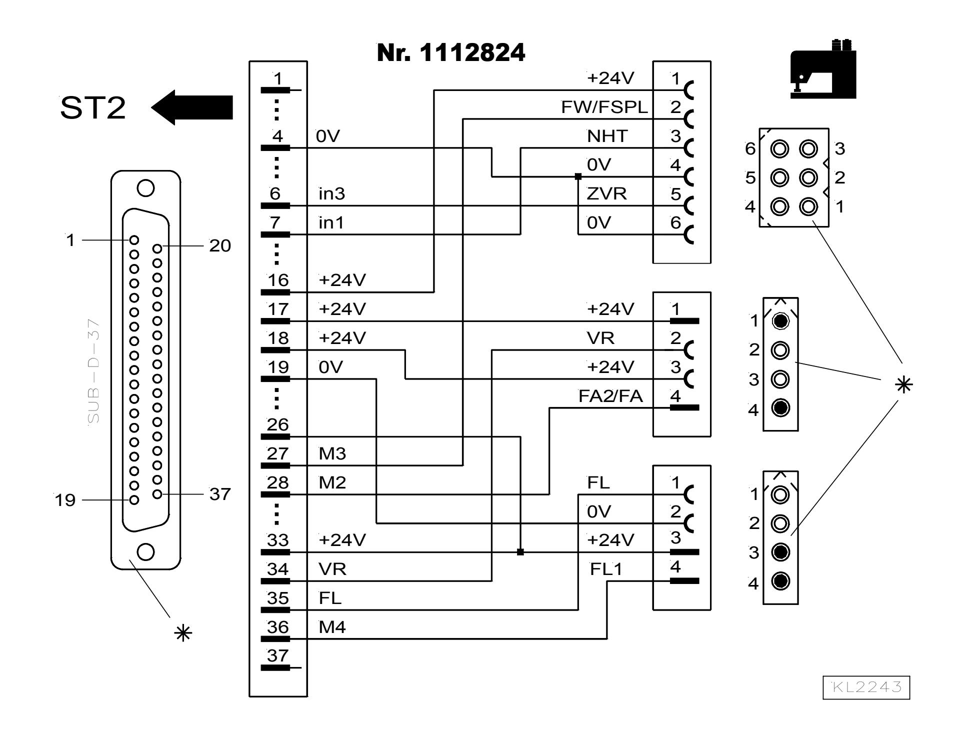


*) *Vista del extremo del cable de conexión a la salida*

Máquina / Tipo / Modelo			Pieza no.
RIMOLDI modelo F27			1113096
Ajuste del ciclo funcional	modo corte de hilo →	ajustar parámetro 290	= 5

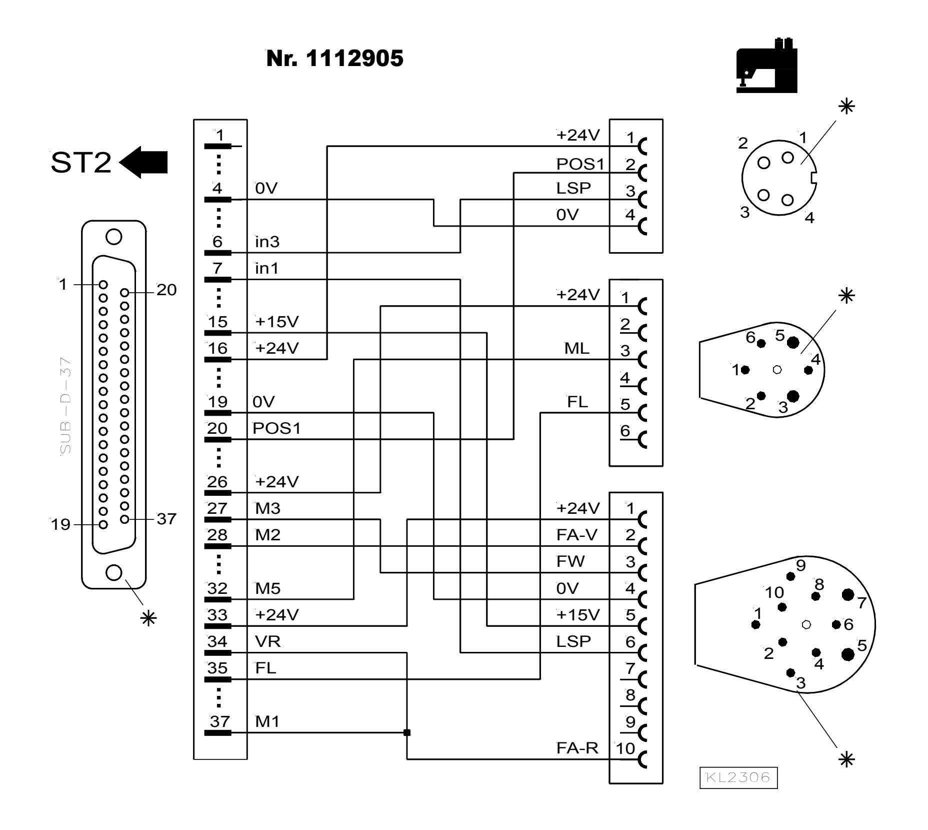


Máquina / Tipo / Modelo			Pieza no.
SINGER modelos 211, 212U, 212UTT y 591			1112824
Ajuste del ciclo funcional (Singer modelo 212UTT)	modo corte de hilo →	ajustar parámetro 290	= 2
Ajuste de las funciones de las teclas	entrada in1 →	ajustar parámetro 240	= 1
	entrada in3 →	ajustar parámetro 242	= 16



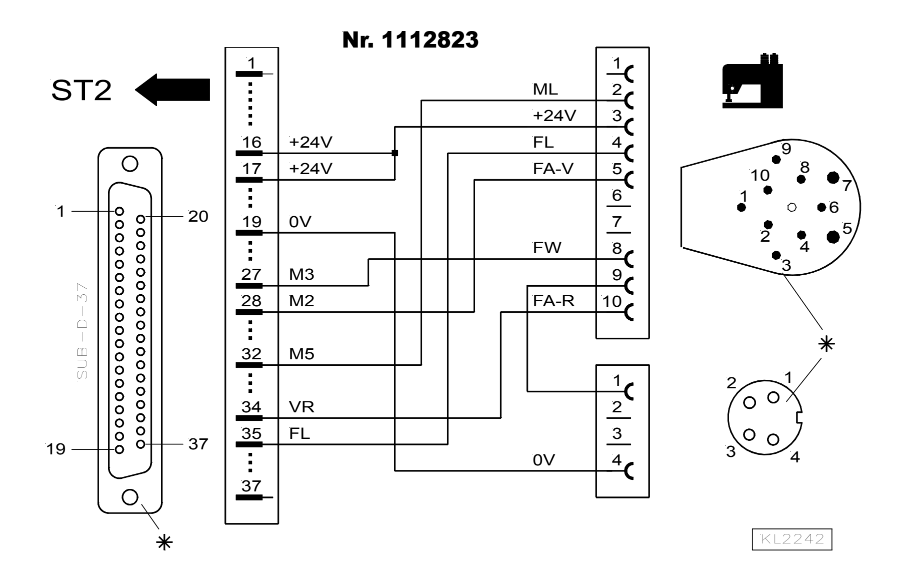
*) *Vista del extremo del cable de conexión a la salida*

Máquina / Tipo / Modelo				**Pieza no.**
UNION SPECIAL modelos CS100 y FS100				1112905
Ajuste del ciclo funcional	modo corte de hilo ➔	ajustar parámetro 290	= 4	
Ajuste de las funciones de las teclas	entrada in1 ➔	ajustar parámetro 240	= 6	
	entrada in3 ➔	ajustar parámetro 242	= 6	



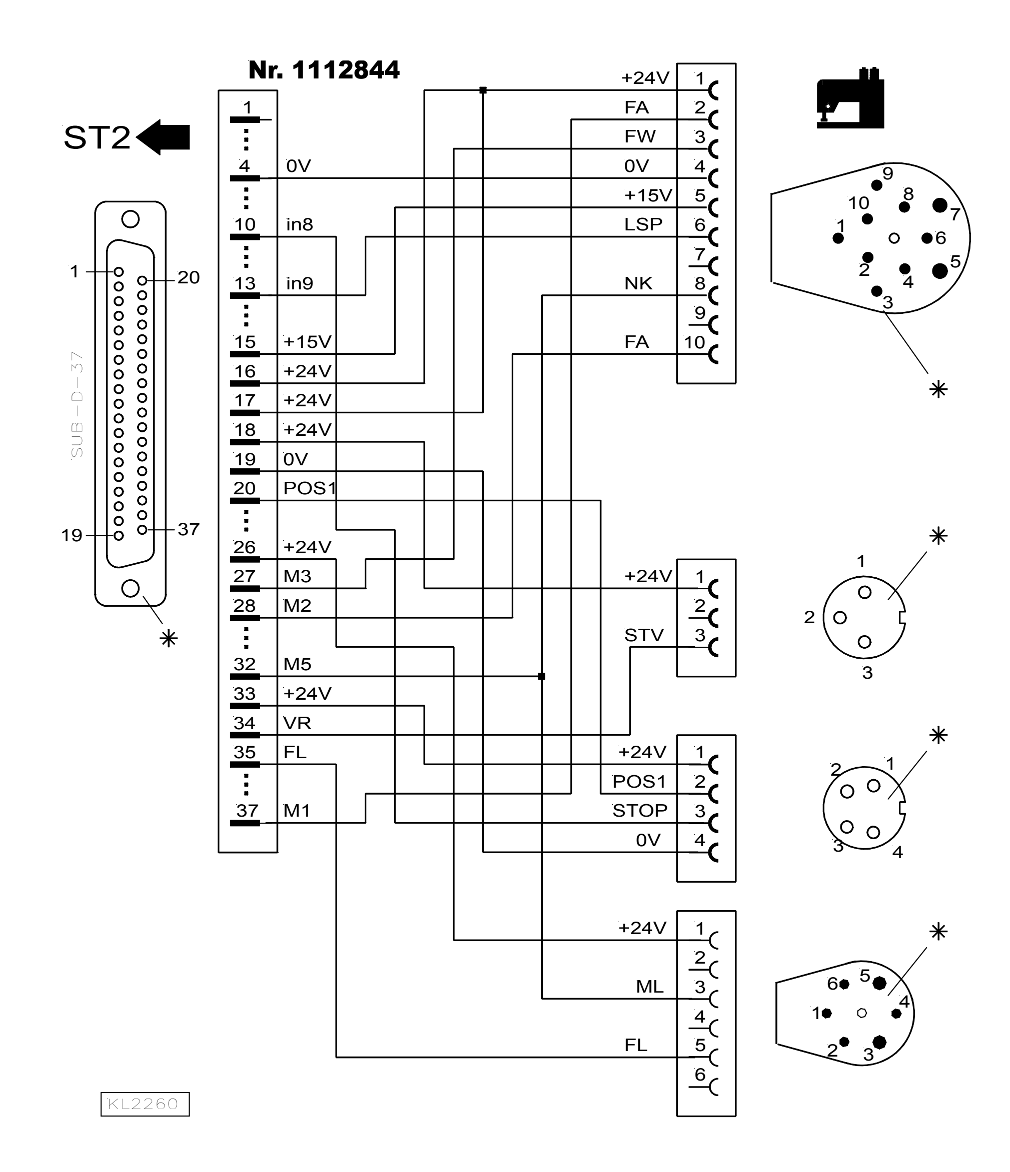
in1 = Entrada **bloqueo de marcha** para interruptor de aproximación del control del corte de hilo
in3 = Entrada **bloqueo de marcha** para detector de rotura del hilo

Máquina / Tipo / Modelo				**Pieza no.**
UNION SPECIAL máquinas de pespunte modelo 63900AMZ (en sustitución del US80A)				1112823
Ajuste del ciclo funcional	modo corte de hilo ➔	ajustar parámetro 290	= 10	



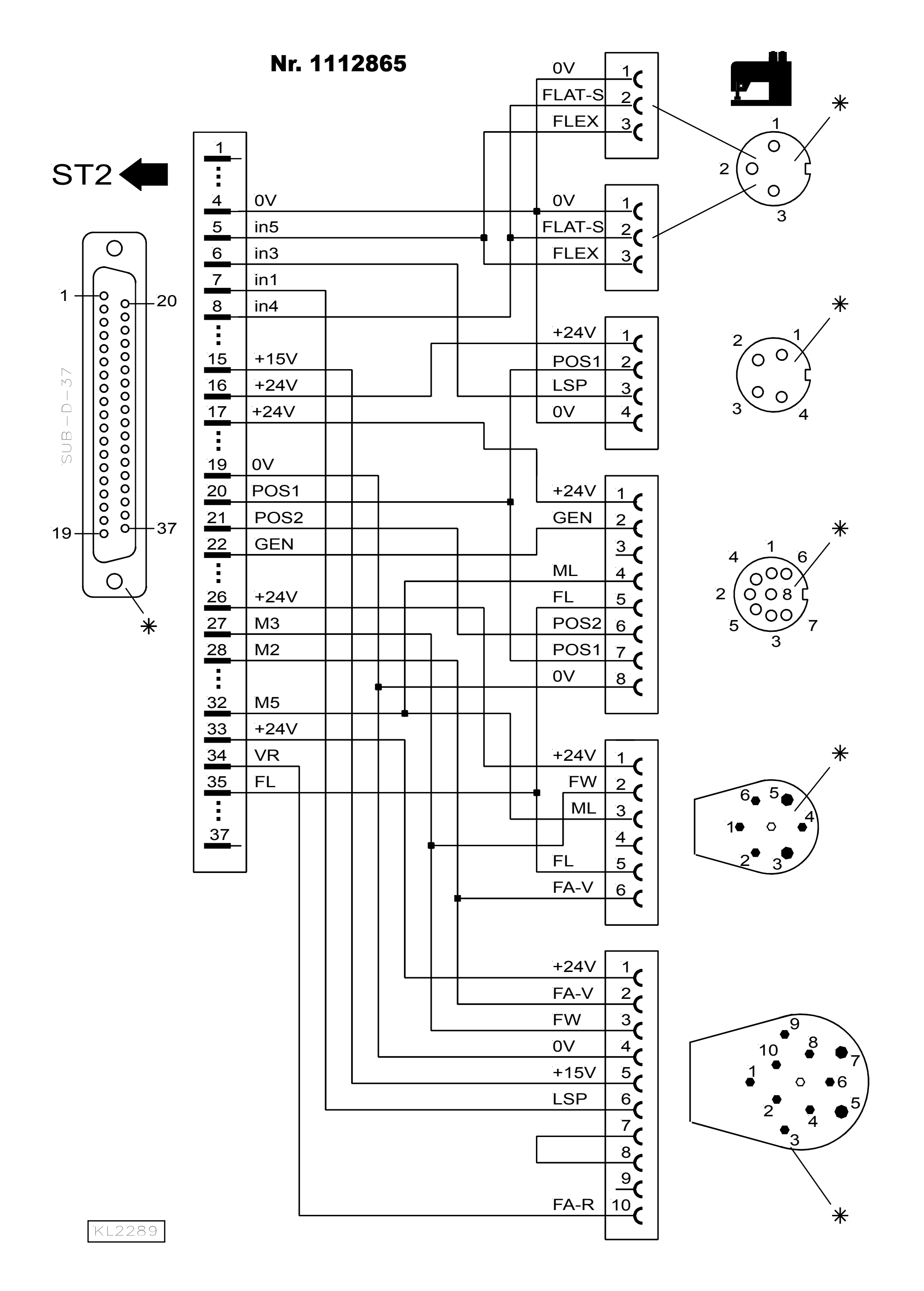
*) *Vista del extremo del cable de conexión a la salida*

Máquina / Tipo / Modelo				Pieza no.
UNION SPECIAL modelo 34700 con puntadas de seguridad				1112844
Ajuste del ciclo funcional	modo corte de hilo ➔	ajustar parámetro 290	= 5	
Ajuste de las funciones de las teclas	entrada in8 ➔	ajustar parámetro 247	= 7	
	entrada in9 ➔	ajustar parámetro 248	= 6	



*) *Vista del extremo del cable de conexión a la salida*

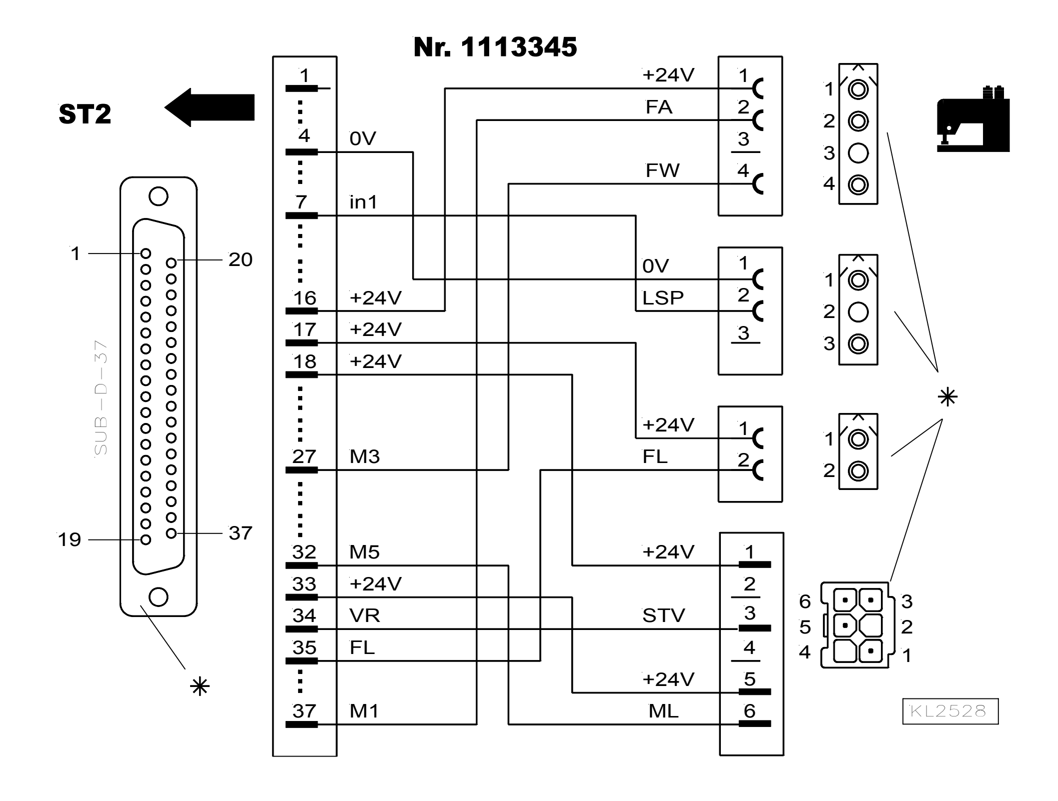
Máquina / Tipo / Modelo				Pieza no.
UNION SPECIAL modelos 34000 y 36200 (en sustitución del US80A)				1112865
Ajuste del ciclo funcional	modo corte de hilo ➔	ajustar parámetro 290	= 4	
Ajuste de las funciones de las teclas	entrada in1 ➔	ajustar parámetro 240	= 6	
	entrada in3 ➔	ajustar parámetro 242	= 6	
	entrada in4 ➔	ajustar parámetro 243	= 18	
	entrada in5 ➔	ajustar parámetro 244	= 12	



in1 = Entrada **bloqueo de marcha** para interruptor de aproximación del control del corte de hilo
in3 = Entrada **bloqueo de marcha** para detector de rotura del hilo
in4 = Entrada **desencadenar** corresponde a la función **flatseamer (FLAT-S)**
in5 = Entrada **elevación del prensatelas con el pedal en posición 0**

**) Vista del extremo del cable de conexión a la salida*

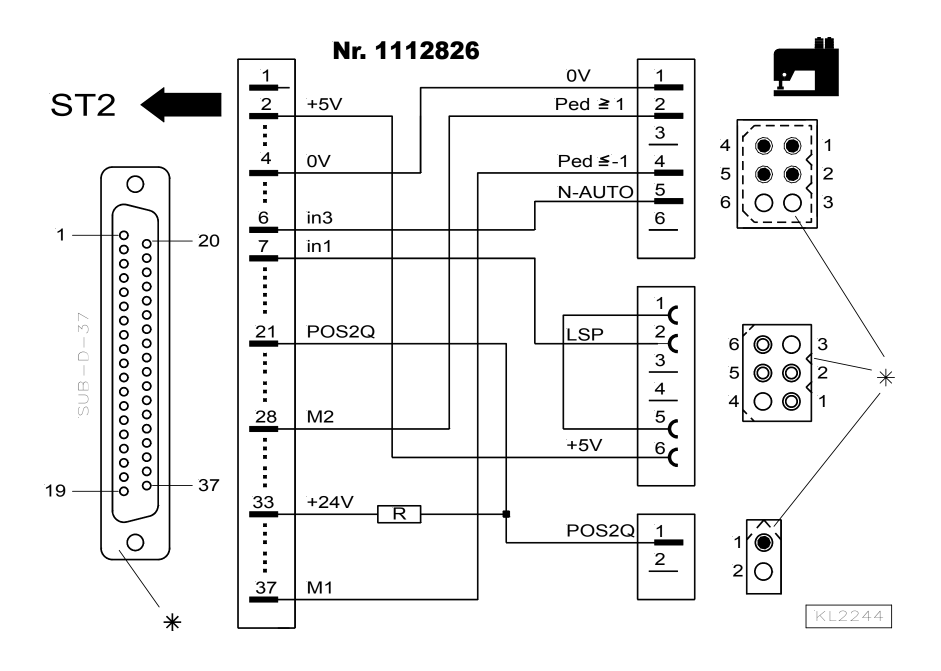
Máquina / Tipo / Modelo			Pieza no.
YAMATO Serie VC/VG de máquinas de punto cadeneta + stitchlock			1113345
Ajuste del ciclo funcional	modo corte de hilo	➔ ajustar parámetro 290= 5/21	
Ajuste de las funciones de las teclas	entrada in1	➔ ajustar parámetro 240= 7	



*) *Vista del extremo del cable de conexión a la salida*

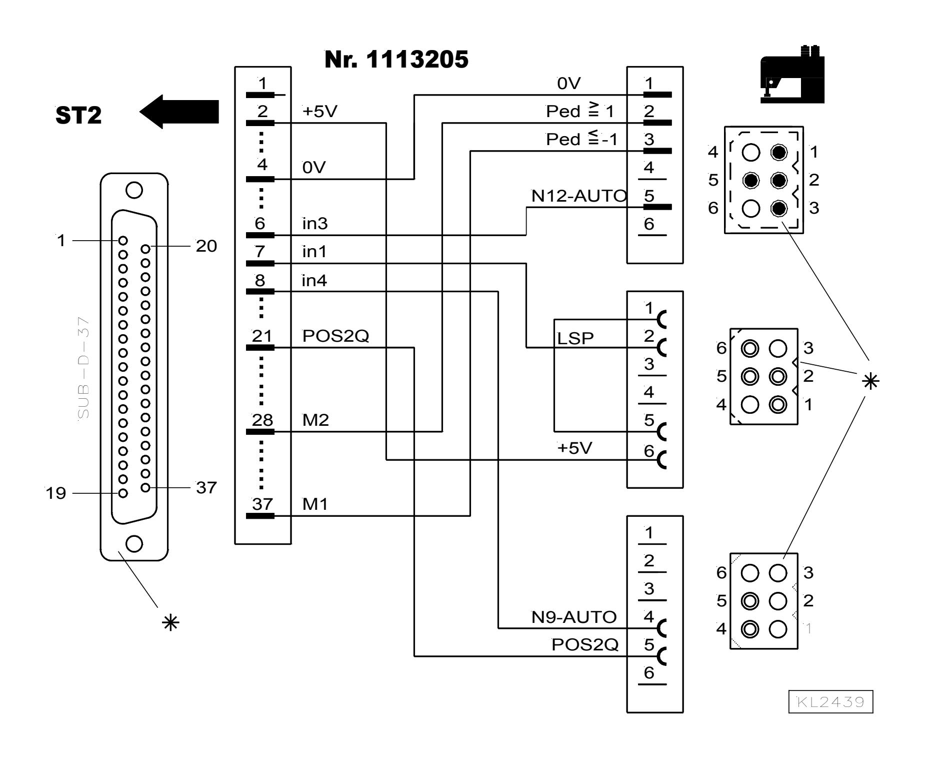
Máquina / Tipo / Modelo	**Pieza no.**
YAMATO máquinas "backlatch" ABT3	1112826

Ajuste del ciclo funcional	modo corte de hilo ➔	ajustar parámetro 290	= 9
Ajuste de las funciones de las teclas	entrada in1 ➔	ajustar parámetro 240	= 6
(¡Estas funciones de las teclas se ajustan automáticamente!)	entrada in3 ➔	ajustar parámetro 242	= 38



Máquina / Tipo / Modelo	**Pieza no.**
YAMATO máquinas "backlatch"	1113205

Ajuste del ciclo funcional	modo corte de hilo ➔	ajustar parámetro 290	= 9
Ajuste de las funciones de las teclas	entrada in1 ➔	ajustar parámetro 240	= 6
(¡Estas funciones de las teclas se ajustan	entrada in3 ➔	ajustar parámetro 242	= 38
automáticamente!)	entrada in4 ➔	ajustar parámetro 243	= 34



*) *Vista del extremo del cable de conexión a la salida*

Para sus noticias



FRANKL & KIRCHNER GMBH & CO KG
SCHEFFELSTRASSE 73 – 68723 SCHWETZINGEN – ALEMANIA
TEL.: +49-6202-2020 – TELEFAX: +49-6202-202115
E-MAIL: info@efka.net – http://www.efka.net



OF AMERICA INC.
3715 NORTHCREST ROAD – SUITE 10 – ATLANTA – GEORGIA 30340
PHONE: +1 (770) 457-7006 – TELEFAX: +1 (770) 458-3899 – E-MAIL: EfkaUs@BELLSOUTH.net



ELECTRONIC MOTORS SINGAPORE PTE. LTD.
67, AYER RAJAH CRESCENT 05-03 – SINGAPORE 139950
PHONE: +65-67772459 – TELEFAX: +65-67771048 – E-MAIL: EfkaEms@Efka.net

1(1)-160609 (405328 ES)